

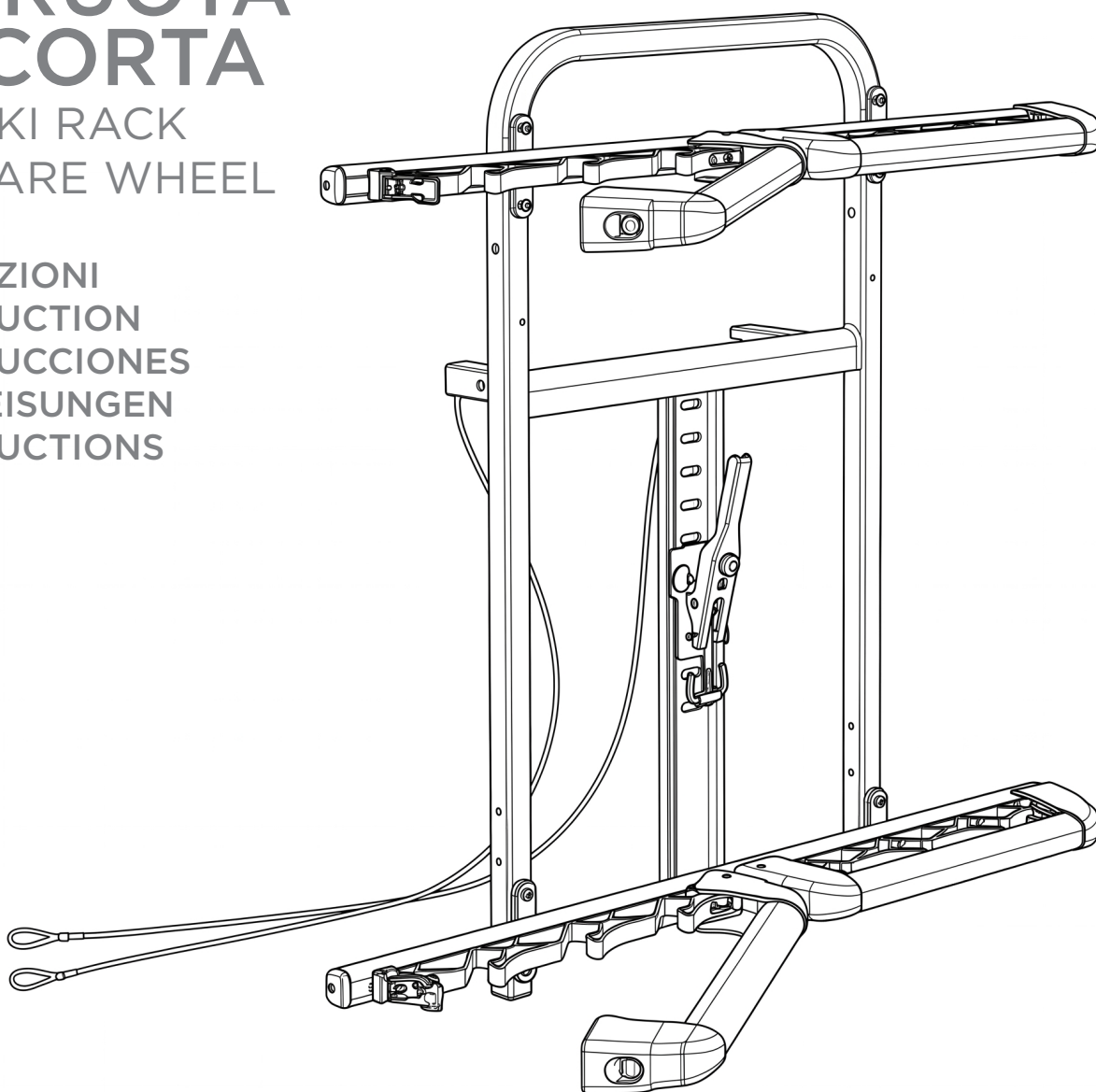


ALTHURA®

PORTASCI POSTERIORE PER RUOTA DI SCORTA

REAR SKI RACK
FOR SPARE WHEEL

- IT ISTRUZIONI
- EN INSTRUCTION
- ES INSTRUCCIONES
- DE ANWEISUNGEN
- FR INSTRUCTIONS



Art. 2196461

Peso totale 8,2 Kg

CONSIGLI PER L'UTILIZZO ED AVVERTENZE

- Per un montaggio preciso e sicuro, seguire attentamente le istruzioni di montaggio. Qualora tali istruzioni non risultino chiare, contattare il rivenditore o direttamente la ditta costruttrice per ulteriori chiarimenti. Il fabbricante ed il rivenditore declinano ogni responsabilità per eventuali danni a cose o persone dovuti a montaggio errato o uso improprio.
- Il portasci è stato testato e provato anche in condizioni estreme e garantisce i massimi standard di sicurezza se montato correttamente. (In caso di dubbi rivolgersi alla propria officina di fiducia.)
- È assolutamente obbligatorio rimuovere qualsiasi protezione rigida o morbida dalla ruota di scorta prima di montare il portasci.
- È prescritto anche uno specchietto esterno sul lato passeggero.
- Verificare che il bagagliaio sia sempre chiuso.
- Attenzione: appoggiare sulla ruota posteriore dell'auto solo carichi leggeri (pericolo di rottura).
- In caso di inutilizzo del portasci si consiglia di rimuoverlo dall'auto. Pulire regolarmente il portasci con acqua tiepida e lubrificare periodicamente la minuteria (viti, bulloni, ecc.).
- Dopo il montaggio del portasci, verificare che la targa e i dispositivi di illuminazione dell'autovettura siano ben visibili. **In caso contrario, è necessario utilizzare il portatarga supplementare.**
- Per effetto dell'assestamento, dopo i primi 10 km è indispensabile controllare e serrare il portasci. Si raccomanda comunque di controllare periodicamente l'intero assemblaggio.
- Per motivi di sicurezza, la stessa operazione deve essere eseguita dopo ogni sosta, prima di riprendere il viaggio. In alcuni casi l'uso del tergicristallo può essere ostacolato dal portasci: verificare attentamente il raggio d'azione della spazzola prima di azionare il tergicristallo.
- In alcuni paesi il codice stradale prevede un pannello quadrato a strisce bianche e rosse da applicare sugli oggetti sporgenti dalla sagoma dell'autovettura; attenersi alle regole nazionali.
- Nel caso in cui il portasci sia posizionato tra vettura e roulotte, assicurarsi che quest'ultima non schiacci il portasci o gli sci, soprattutto in curva.
- Il portasci è destinato esclusivamente al trasporto di sci e snowboard e non deve essere utilizzato per il trasporto di valigie o altri oggetti.
- Non superare mai il carico massimo di 30 kg complessivi e verificare sul libretto di uso e manutenzione del veicolo il carico massimo consentito sull'asse posteriore e sulla ruota di scorta (attenersi al limite più basso).
- È fondamentale rispettare la velocità e adottare uno stile di guida adeguato. **Non superare la velocità massima di 110 km/h**, moderare la velocità in curva, sui dossi, in condizioni di vento estreme e sulle strade con fondo dissestato. Prestare molta attenzione a qualsiasi manovra impegnativa (strette, parcheggi, entrate in garage particolarmente bassi e stretti).
- Si ricorda che il portasci con gli sci montati cambia l'assetto dell'autovettura, modificando anche la tenuta di strada e la normale andatura del veicolo; per questo motivo è necessario moderare la velocità e prestare sempre molta attenzione al carico trasportato. Inoltre, per motivi di consumo di carburante e sicurezza, si consiglia di rimuovere il portasci dopo l'uso.

PERICOLO!

Prima di montare il portasci, è necessario controllare il buono stato della carrozzeria e il perfetto fissaggio della ruota.

La larghezza del carico NON DEVE superare quella della vettura.

Il carico NON DEVE superare i limiti di sagoma stabiliti dall'art. 61 del Nuovo Codice della Strada:

«Può sporgere longitudinalmente dalla parte posteriore, se costituito da cose indivisibili, fino ai 3/10 della lunghezza del veicolo stesso.»

IMPIEGO CONFORME

Il portasci può essere impiegato esclusivamente per uso privato. È severamente vietato apportarvi modifiche tecniche o impiegarlo per scopi non conformi, a causa dei pericoli che potrebbero derivarne.

Tenere il portasci fuori dalla portata dei bambini.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Effettuare una pulizia regolare del portasci. Proteggere viti e filetti lubrificandoli periodicamente.

DISIMBALLAGGIO

L'imballaggio è prodotto con materiale riciclabile. Smaltire l'imballaggio secondo le prescrizioni vigenti.

Distruggere i sacchetti di plastica per evitare che diventino un gioco pericoloso.

CONTROLLO DELLA DOTAZIONE

Qualora dovessero mancare dei pezzi, rivolgersi immediatamente al rivenditore Althura più vicino.

EN INSTRUCTIONS FOR USE AND WARNINGS

- For precise and safe installation, carefully follow the installation instructions. If these instructions are not clear, contact the retailer or directly the manufacturer for further clarification. The manufacturer and the retailer decline all liability for any damage to property or injury to persons caused by incorrect installation or improper use.
- The ski carrier has been tested and proven even in extreme conditions and guarantees the highest safety standards when properly installed. (If in doubt, contact your trusted workshop.)
- It is strictly mandatory to remove any hard or soft cover from the spare wheel before installing the ski carrier.
- An external rear-view mirror on the passenger side is also required.
- Make sure the luggage compartment is always closed.
- Warning: place only light loads on the rear wheel of the car (risk of breakage).
- When the ski carrier is not in use, it is recommended to remove it from the car. Clean the ski carrier regularly with lukewarm water and periodically lubricate the small hardware (screws, bolts, etc.).
- After installing the ski carrier, check that the vehicle's license plate and lighting devices are clearly visible. **Otherwise, it is necessary to use the supplementary license plate holder.**
- Due to settling, after the first 10 km it is essential to check and tighten the ski carrier. It is nevertheless recommended to periodically check the entire assembly.
- For safety reasons, the same operation must be carried out after every stop, before resuming the journey. In some cases, use of the rear window wiper may be obstructed by the ski carrier: carefully check the sweep range of the blade before operating the rear window wiper.
- In some countries, the highway code requires a square panel with white and red stripes to be applied to objects protruding from the outline of the vehicle; comply with national regulations.
- If the ski carrier is positioned between the car and caravan, ensure that the caravan does not crush the ski carrier or the skis, especially when cornering.
- The ski carrier is intended exclusively for transporting skis and snowboard and must not be used to transport suitcases or other objects.
- Never exceed the maximum total load of 30 kg and check in the vehicle use and maintenance manual the maximum load allowed on the rear axle and on the spare wheel (comply with the lower limit).
- It is essential to respect the speed limit and adopt an appropriate driving style. **Do not exceed the maximum speed of 110 km/h**, reduce speed when cornering, over speed bumps, in extreme wind conditions, and on uneven road surfaces. Pay close attention to any demanding maneuver (narrow passages, parking, particularly low and narrow garage entrances).
- Remember that the ski carrier with the skis mounted changes the setup of the vehicle, also modifying road holding and normal vehicle behavior; for this reason it is necessary to moderate speed and always pay close attention to the transported load. In addition, for reasons of fuel consumption and safety, it is recommended to remove the ski carrier after use.

DANGER!

Before installing the ski carrier, it is necessary to check that the bodywork is in good condition and that the wheel is perfectly secured.

The width of the load MUST NOT exceed that of the vehicle.

The load MUST NOT exceed the outline limits established by Art. 61 of the New Highway Code:

«It may protrude longitudinally from the rear, if consisting of indivisible items, up to 3/10 of the length of the vehicle itself.»

PROPER USE

The ski rack may be used exclusively for private use. It is strictly forbidden to make technical modifications to it or to use it for non-compliant purposes, due to the hazards that may result.

Keep the ski carrier out of reach of children.

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the ski carrier regularly. Protect screws and threads by lubricating them periodically.

UNPACKING

The ski carrier packaging is made of recyclable material. Dispose of the packaging according to current regulations. Destroy plastic bags to prevent them from becoming a dangerous toy.

CHECKING THE SUPPLIED PARTS

If any parts are missing, contact the nearest Althura retailer immediately.

ES CONSEJOS DE USO Y ADVERTENCIAS

- Para un montaje preciso y seguro, siga atentamente las instrucciones de montaje. Si dichas instrucciones no resultan claras, contacte con el distribuidor o directamente con la empresa fabricante para obtener más aclaraciones. El fabricante y el distribuidor declinan toda responsabilidad por posibles daños a cosas o personas debidos a un montaje incorrecto o a un uso impropio.
- El portaesquí ha sido probado y ensayado también en condiciones extremas y garantiza los máximos estándares de seguridad si se monta correctamente. (En caso de dudas, acuda a su taller de confianza.)
- Es absolutamente obligatorio retirar cualquier protección rígida o blanda de la rueda de repuesto antes de montar el portaesquí.
- También es obligatorio un retrovisor exterior en el lado del pasajero.
- Compruebe que el maletero esté siempre cerrado.
- Atención: apoye sobre la rueda trasera del coche solo cargas ligeras (peligro de rotura).
- Cuando no se utilice el portaesquí, se recomienda retirarlo del coche. Limpie regularmente el portaesquí con agua templada y lubrique periódicamente los pequeños elementos de fijación (tornillos, pernos, etc.).
- Después de montar el portaesquí, compruebe que la matrícula y los dispositivos de iluminación del vehículo sean bien visibles. **De lo contrario, es necesario utilizar el portamatrículas suplementario.**
- Debido al asentamiento, después de los primeros 10 km es indispensable controlar y apretar el portaesquí. En todo caso, se recomienda comprobar periódicamente todo el conjunto.
- Por motivos de seguridad, la misma operación debe realizarse después de cada parada, antes de reanudar el viaje. En algunos casos, el uso del limpiaparabrisas trasero puede verse obstaculizado por el portaesquí: compruebe atentamente el radio de acción de la escobilla antes de accionar el limpiaparabrisas trasero.
- En algunos países, el código de circulación exige un panel cuadrado con franjas blancas y rojas que debe aplicarse a los objetos que sobresalgan del gálibo del vehículo; respete las normas nacionales.
- En caso de que el portaesquí esté situado entre el vehículo y la caravana, asegúrese de que esta no aplaste el portaesquí ni los esquís, especialmente en las curvas.
- El portaesquí está destinado exclusivamente al transporte de esquís y tablas de snowboard y no debe utilizarse para transportar maletas u otros objetos.
- No supere nunca la carga máxima total de 30 kg y compruebe en el manual de uso y mantenimiento del vehículo la carga máxima permitida sobre el eje trasero y sobre la rueda de repuesto (respete el límite más bajo).
- Es fundamental respetar la velocidad y adoptar un estilo de conducción adecuado. **No supere la velocidad máxima de 110 km/h**, modere la velocidad en las curvas, en los badenes, en condiciones de viento extremas y en carreteras con firme irregular. Preste mucha atención a cualquier maniobra exigente (estrechamientos, aparcamientos, entradas de garaje especialmente bajas y estrechas).
- Se recuerda que el portaesquí con los esquís montados cambia el ajuste del vehículo, modificando también la adherencia a la carretera y el comportamiento normal del vehículo; por este motivo es necesario moderar la velocidad y prestar siempre mucha atención a la carga transportada. Además, por motivos de consumo de combustible y seguridad, se recomienda retirar el portaesquí después de su uso.

¡PELIGRO!

Antes de montar el portaesquí, es necesario comprobar el buen estado de la carrocería y la perfecta fijación de la rueda.

La anchura de la carga NO DEBE superar la del vehículo.

La carga NO DEBE superar los límites de gálibo establecidos por el art. 61 del Nuevo Código de Circulación:

«Podrá sobresalir longitudinalmente por la parte posterior, si está constituida por objetos indivisibles, hasta 3/10 de la longitud del propio vehículo.»

USO CONFORME

El portaesquí puede utilizarse exclusivamente para uso privado. Está terminantemente prohibido realizar modificaciones técnicas o utilizarlo para fines no conformes, debido a los peligros que podrían derivarse de ello.

Mantenga el portaesquí fuera del alcance de los niños.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie regularmente el portaesquí. Proteja tornillos y roscas lubricándolos periódicamente.

DESEMBALAJE

El embalaje de el portaesquí está hecho de material reciclable. Elimine el embalaje según las prescripciones vigentes.

Destruya las bolsas de plástico para evitar que se conviertan en un juego peligroso.

CONTROL DEL EQUIPAMIENTO SUMINISTRADO

Si faltara alguna pieza, diríjase inmediatamente al distribuidor Althura más cercano.

DE GEBRAUCHSANWEISUNG UND WARNHINWEISE

- Für eine präzise und sichere Montage befolgen Sie die Montageanleitung sorgfältig. Sollten diese Anweisungen nicht klar sein, wenden Sie sich für weitere Erläuterungen an den Händler oder direkt an den Hersteller. Der Hersteller und der Händler übernehmen keinerlei Haftung für Sach- oder Personenschäden, die durch fehlerhafte Montage oder unsachgemäße Verwendung entstehen.
- Der Skiträger wurde auch unter extremen Bedingungen getestet und geprüft und gewährleistet bei korrekter Montage höchste Sicherheitsstandards. (Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihre Vertrauenswerkstatt.)
- Es ist zwingend erforderlich, vor der Montage des Skiträgers jegliche harte oder weiche Abdeckung vom Reserverad zu entfernen.
- Auf der Beifahrerseite ist außerdem ein Außenspiegel vorgeschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass der Kofferraum immer geschlossen ist.
- Achtung: Stützen Sie auf dem hinteren Rad des Fahrzeugs nur leichte Lasten ab (Bruchgefahr).
- Bei Nichtgebrauch des Skiträgers wird empfohlen, ihn vom Fahrzeug zu entfernen. Reinigen Sie den Skiträger regelmäßig mit lauwarmem Wasser und schmieren Sie die Kleinteile (Schrauben, Bolzen usw.) regelmäßig.
- Überprüfen Sie nach der Montage des Skiträgers, dass das Kennzeichen und die Beleuchtungseinrichtungen des Fahrzeugs gut sichtbar sind. **Andernfalls muss der zusätzliche Kennzeichenhalter verwendet werden.**
- Aufgrund des Setzens ist es nach den ersten 10 km unbedingt erforderlich, den Skiträger zu kontrollieren und nachzuziehen. Es wird dennoch empfohlen, die gesamte Baugruppe regelmäßig zu kontrollieren.
- Aus Sicherheitsgründen muss derselbe Vorgang nach jedem Halt vor der Weiterfahrt durchgeführt werden. In einigen Fällen kann die Verwendung des Heckscheibenwischers durch den Skiträger behindert werden: Prüfen Sie den Wirkungsbereich des Wischerblatts sorgfältig, bevor Sie den Heckscheibenwischer betätigen.
- In einigen Ländern sieht die Straßenverkehrsordnung ein quadratisches Schild mit weißen und roten Streifen vor, das an Gegenständen anzubringen ist, die aus der Fahrzeugkontur herausragen; beachten Sie die nationalen Vorschriften.
- Falls der Skiträger zwischen Fahrzeug und Wohnwagen positioniert ist, stellen Sie sicher, dass der Wohnwagen den Skiträger oder die Ski nicht eindrückt, insbesondere in Kurven.
- Der Skiträger ist ausschließlich für den Transport von Skiern und Snowboards bestimmt und darf nicht für den Transport von Koffern oder anderen Gegenständen verwendet werden.
- Überschreiten Sie niemals die maximale Gesamtlast von 30 kg und prüfen Sie in der Betriebs- und Wartungsanleitung des Fahrzeugs die maximal zulässige Last auf der Hinterachse und am Reserverad (halten Sie den niedrigeren Grenzwert ein).
- Es ist unerlässlich, die Geschwindigkeit einzuhalten und eine angemessene Fahrweise zu wählen. **Überschreiten Sie nicht die Höchstgeschwindigkeit von 110 km/h**, verringern Sie die Geschwindigkeit in Kurven, auf Bodenschwellen, bei extremen Windverhältnissen und auf Straßen mit unebenem Belag. Seien Sie bei anspruchsvollen Manövern besonders vorsichtig (Engstellen, Parken, besonders niedrige und schmale Garageneinfahrten).
- Bitte beachten Sie, dass der Skiträger mit montierten Skiern die Fahrzeuglage verändert und auch die Straßenlage und das normale Fahrverhalten des Fahrzeugs beeinflusst; aus diesem Grund ist die Geschwindigkeit zu mäßigen und stets besonders auf die transportierte Last zu achten. Außerdem wird aus Gründen des Kraftstoffverbrauchs und der Sicherheit empfohlen, den Skiträger nach Gebrauch zu entfernen.

GEFAHR!

Vor der Montage des Skiträgers muss geprüft werden, ob die Karosserie in gutem Zustand ist und das Rad einwandfrei befestigt ist.

Die Breite der Ladung DARF die Breite des Fahrzeugs NICHT überschreiten.

Die Ladung DARF die durch Art. 61 der neuen Straßenverkehrsordnung festgelegten Umrissgrenzen NICHT überschreiten:

«Sie darf in Längsrichtung am Heck hervorstecken, wenn sie aus unteilbaren Gegenständen besteht, bis zu 3/10 der Länge des Fahrzeugs selbst.»

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Skiträger darf ausschließlich für den privaten Gebrauch verwendet werden. Es ist streng verboten, technische Änderungen daran vorzunehmen oder es für nicht bestimmungsgemäße Zwecke zu verwenden, da daraus Gefahren entstehen können. Halten Sie den Skiträger von Kindern fern.

REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie den Skiträger regelmäßig. Schützen Sie Schrauben und Gewinde durch regelmäßiges Schmieren.

AUSPACKEN

Die Verpackung des Skiträgers besteht aus recycelbarem Material. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den geltenden Vorschriften. Zerstören Sie Plastiktüten, damit sie nicht zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

KONTROLLE DES LIEFERUMFANGS

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich umgehend an den nächstgelegenen Althura-Händler.

FR CONSEILS D'UTILISATION ET VERTISSEMENTS

- Pour un montage précis et sûr, suivez attentivement les instructions de montage. Si ces instructions ne sont pas claires, contactez le revendeur ou directement le fabricant pour obtenir des précisions. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels dus à un montage incorrect ou à une utilisation impropre.
- Le porte-skis a été testé et éprouvé même dans des conditions extrêmes et garantit les normes de sécurité les plus élevées s'il est correctement monté. (En cas de doute, adressez-vous à votre atelier de confiance.)
- Il est absolument obligatoire de retirer toute protection rigide ou souple de la roue de secours avant de monter le porte-skis.
- Un rétroviseur extérieur du côté passager est également obligatoire.
- Vérifiez que le coffre soit toujours fermé.
- Attention : ne poser sur la roue arrière du véhicule que des charges légères (risque de rupture).
- En cas de non-utilisation du porte-skis, il est conseillé de le retirer du véhicule. Nettoyez régulièrement le porte-skis à l'eau tiède et lubrifiez périodiquement les petites pièces (vis, boulons, etc.).
- Après le montage du porte-skis, vérifiez que la plaque d'immatriculation et les dispositifs d'éclairage du véhicule soient bien visibles.
Dans le cas contraire, il est nécessaire d'utiliser le support de plaque supplémentaire.
- En raison du tassement, après les 10 premiers km, il est indispensable de contrôler et de serrer le porte-skis. Il est toutefois recommandé de contrôler périodiquement l'ensemble de l'assemblage.
- Pour des raisons de sécurité, la même opération doit être effectuée après chaque arrêt, avant de reprendre la route. Dans certains cas, l'utilisation de l'essuie-glace arrière peut être gênée par le porte-skis : vérifiez attentivement le rayon d'action du balai avant d'actionner l'essuie-glace arrière.
- Dans certains pays, le code de la route prévoit un panneau carré à bandes blanches et rouges à apposer sur les objets dépassant du gabarit du véhicule ; respectez les règles nationales.
- Si le porte-skis est placé entre le véhicule et la caravane, assurez-vous que cette dernière n'écrase pas le porte-skis ou les skis, surtout dans les virages.
- Le porte-skis est destiné exclusivement au transport de skis et de snowboards et ne doit pas être utilisé pour transporter des valises ou d'autres objets.
- Ne dépassez jamais la charge maximale totale de 30 kg et vérifiez dans le manuel d'utilisation et d'entretien du véhicule la charge maximale autorisée sur l'essieu arrière et sur la roue de secours (respectez la limite la plus basse).
- Il est fondamental de respecter la vitesse et d'adopter une conduite adaptée. **Ne dépassez pas la vitesse maximale de 110 km/h**, modérez la vitesse dans les virages, sur les ralentisseurs, en cas de conditions de vent extrêmes et sur les routes à revêtement dégradé. Soyez très attentif lors de toute manœuvre difficile (passages étroits, stationnements, entrées de garage particulièrement basses et étroites).
- Rappel : le porte-skis avec les skis montés modifie l'assiette du véhicule, ainsi que la tenue de route et le comportement normal du véhicule ; il est donc nécessaire de modérer la vitesse et de toujours prêter une grande attention à la charge transportée. De plus, pour des raisons de consommation de carburant et de sécurité, il est conseillé de retirer le porte-skis après utilisation.

DANGER!

Avant de monter le porte-skis, il est nécessaire de contrôler le bon état de la carrosserie et la fixation parfaite de la roue.

La largeur de la charge NE DOIT PAS dépasser celle du véhicule.

La charge NE DOIT PAS dépasser les limites de gabarit établies par l'art. 61 du Nouveau Code de la Route :

« Elle peut dépasser longitudinalement à l'arrière, si elle est constituée d'objets indivisibles, jusqu'à 3/10 de la longueur du véhicule lui-même. »

UTILISATION CONFORME

[Le porte-skis peut être utilisé exclusivement à des fins privées. Il est strictement interdit d'y apporter des modifications techniques ou de l'utiliser à des fins non conformes, en raison des dangers qui pourraient en résulter.

Tenir le porte-skis hors de portée des enfants.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez régulièrement le porte-skis. Protégez les vis et les filetages en les lubrifiant périodiquement.

DÉBALLAGE

L'emballage du porte-skis est composé de matériau recyclable. Éliminez l'emballage conformément aux prescriptions en vigueur. Détruisez les sacs en plastique afin d'éviter qu'ils ne deviennent un jeu dangereux.

CONTRÔLE DU CONTENU

En cas de pièces manquantes, adressez-vous immédiatement au revendeur Althura le plus proche.

IT MONTAGGIO

- A. Appoggiate il portasci sulla ruota facendo passare i cavi di acciaio dietro la ruota stessa.
- B. Incrociate i cavi dietro la ruota e agganciateli all'ancoretta sulla leva rapida. Applicare la leva rapida al foro più alto possibile (**POSIZIONAMENTO VELOCE**).
- C. Chiudete la leva rapida per mettere in tensione i cavi sulla ruota.
- D. Chiudete a chiave per mettere in sicurezza il portasci.

ES MONTAJE

- A. Coloque el portaesquí sobre la rueda, pasando los cables de acero por detrás de la propia rueda.
- B. Cruce los cables por detrás de la rueda y engánchelos al anclaje de la palanca rápida. Coloque la palanca rápida en el orificio más alto posible (**POSICIONAMIENTO RÁPIDO**).
- C. Cierre la palanca rápida para tensar los cables sobre el rueda.
- D. Cierre con llave para asegurar el portaesquí.

FR APPLICATION

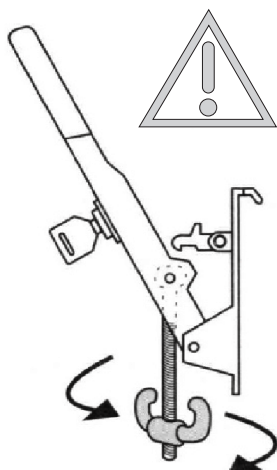
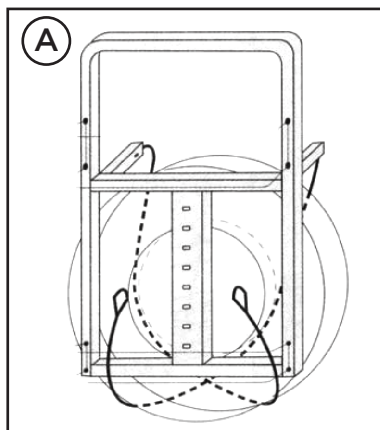
- A. Placez le porte-skis sur la roue en faisant passer les câbles en acier derrière celle-ci.
- B. Croisez les câbles derrière la roue et accrochez-les à l'ancrage situé sur le levier rapide. Insérez le levier rapide dans le trou le plus haut possible (**POSITIONNEMENT RAPIDE**).
- C. Fermez le levier pour tendre les câbles sur le pneu.
- D. Verrouillez le porte-skis à clé pour le sécuriser.

EN MOUNTING

- A. Place the ski carrier on the wheel, passing the steel cables behind the wheel itself.
- B. Cross the cables behind the wheel and hook them onto the anchor on the quick-release lever. Fit the quick-release lever into the highest possible hole (**QUICK POSITIONING**).
- C. Close the quick-release lever to tension the cables on the tyre.
- D. Lock it with the key to secure the ski carrier.

DE MONTAGEANLEITUNG

- A. Legen Sie den Skiträger auf das Rad und führen Sie die Stahlkabel hinter dem Rad entlang.
- B. Kreuzen Sie die Kabel hinter dem Rad und haken Sie sie in den Anker am Schnellspannhebel ein. Setzen Sie den Schnellspannhebel in das höchstmögliche Loch ein (**SCHNELLPOSITIONIERUNG**).
- C. Schließen Sie den Hebel, um die Kabel am Reifen zu spannen.
- D. Schließen Sie den Skiträger mit dem Schlüssel ab, um ihn zu sichern.



IT

AGGIUSTAMENTO MILLIMETRICO: Se la leva rapida non si chiude perché i cavi di acciaio sono troppo tesi, regolateli svitando l'ancoretta. Al contrario se la leva rapida si chiude ma i cavi di acciaio sono allentati, regolateli avvitando l'ancoretta.

EN

PRECISION ADJUSTMENT: If the lever cannot be locked because the steel cables are too taut, adjust them by loosening the anchor. If, on the other hand, the lever is locked but the cables are too slack, adjust them by tightening the anchor.

ES

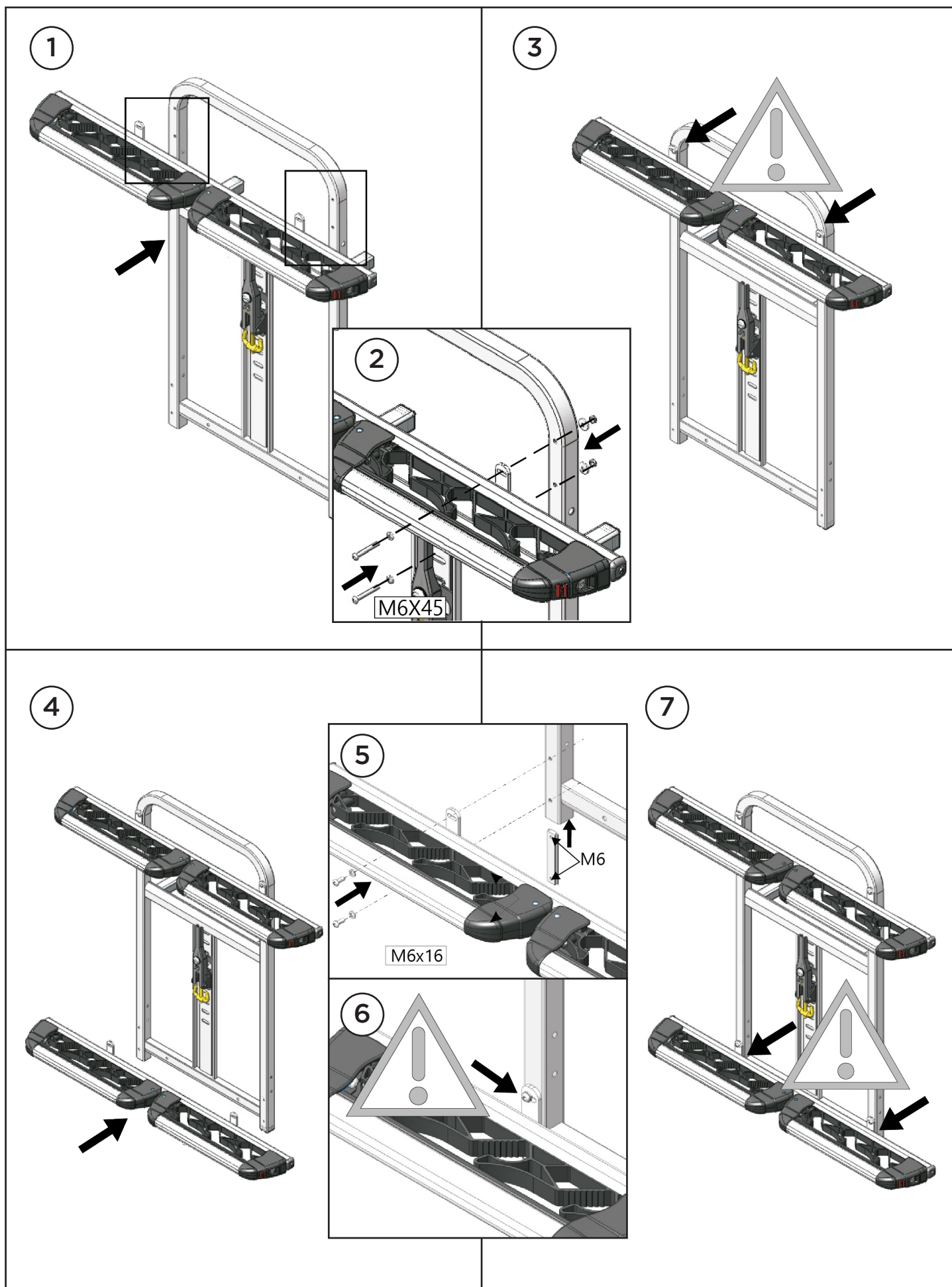
AJUSTE MILIMÉTRICO: Si la palanca rápida no se cierra porque los cables de acero están demasiado tensos, aflójelos desenroscando el enganche. Si se cierra pero los cables quedan flojos, ténselos enroscando el enganche.

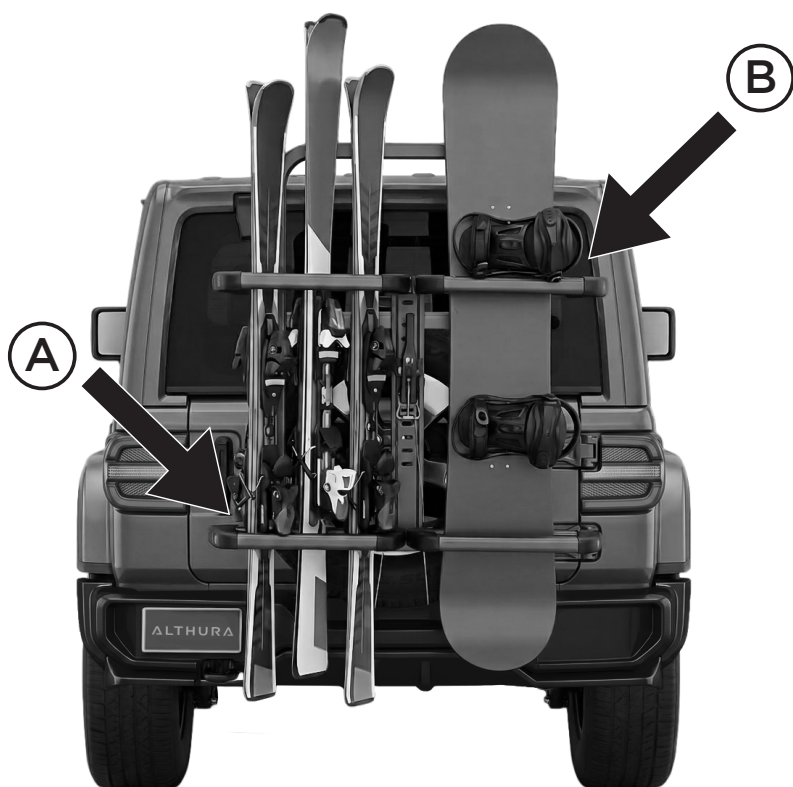
DE

SCHNELLEINSTELLUNG: Lässt sich der Schnellspannhebel wegen zu straffer Stahlkabel nicht schließen, lösen Sie sie durch Abschrauben des Ankers. Schließt der Hebel, die Kabel bleiben aber locker, spannen Sie sie durch Anschrauben des Ankers.

FR

RÉGLAGE RAPIDE: Si le levier rapide ne se ferme pas parce que les câbles en acier sont trop tendus, réglez-les en dévissant l'ancrage. Si, au contraire, le levier rapide se ferme mais que les câbles en acier sont détendus, réglez-les en vissant l'ancrage.





IT

A Posizione attacchi sci

B Posizione attacchi snowboard

EN

A Ski foot-binding's position

B Snowboard foot-binding's position

ES

A Posición de fijación de esquís

B Posición de fijación de snowboard

DE

A Position ski-Bindung

B Position snowboard-Bindung

FR

A Position attaches skis

B Position attaches snowboard



SKI STOP

IT

Per il trasporto di **sci da fondo** o **snowboard**, utilizzare gli ski stop in dotazione. Inserirli come indicato in **FIG. 1**, quindi posizionare l'attrezzatura come mostrato in **FIG. 2**.

EN

To transport **cross-country skis** or **snowboards**, use the supplied ski stops. Insert them as shown in **FIG. 1**, then position the equipment as illustrated in **FIG. 2**.

ES

Para transportar **esquís de fondo** o **tablas de snowboard**, utilice los topos para esquís suministrados. Insértelos como se muestra en la **FIG. 1** y, a continuación, coloque el equipo como se indica en la **FIG. 2**.

DE

Zum Transport von **Langlaufskiern** oder **Snowboards** die mitgelieferten Skistopper verwenden. Diese wie in **FIG. 1** gezeigt einsetzen und anschließend die Ausrüstung wie in **FIG. 2** dargestellt positionieren.

FR

Pour transporter des **skis de fond** ou des **snowboards**, utilisez les butées de ski fournies. Insérez-les comme indiqué à la **FIG. 1**, puis positionnez l'équipement comme illustré à la **FIG. 2**.

FIG. 1

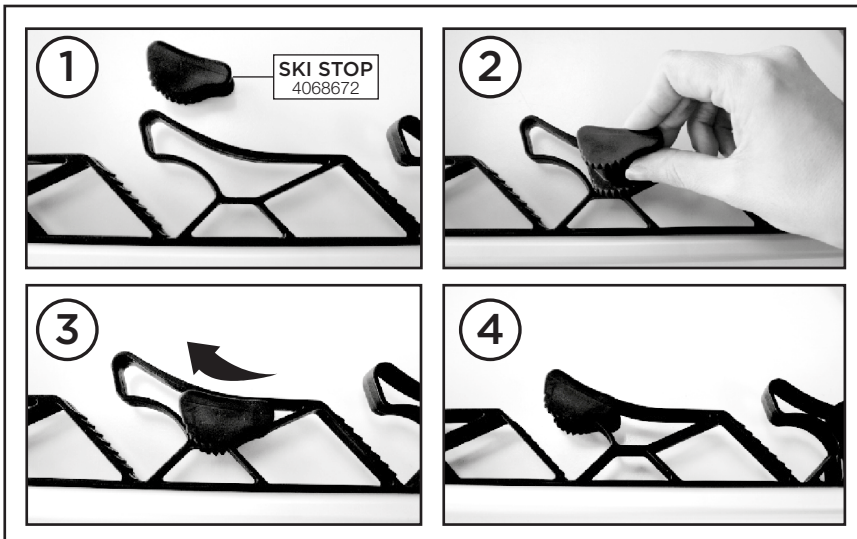
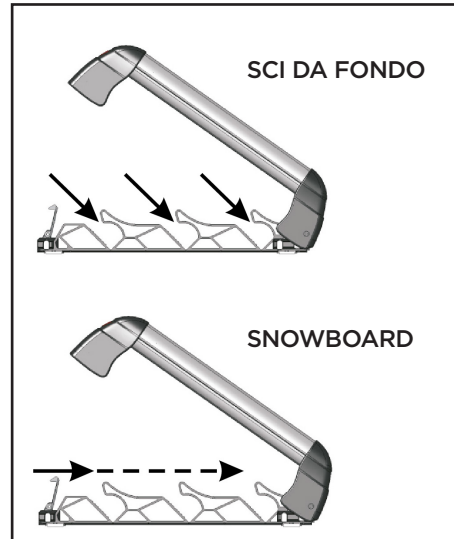


FIG. 2



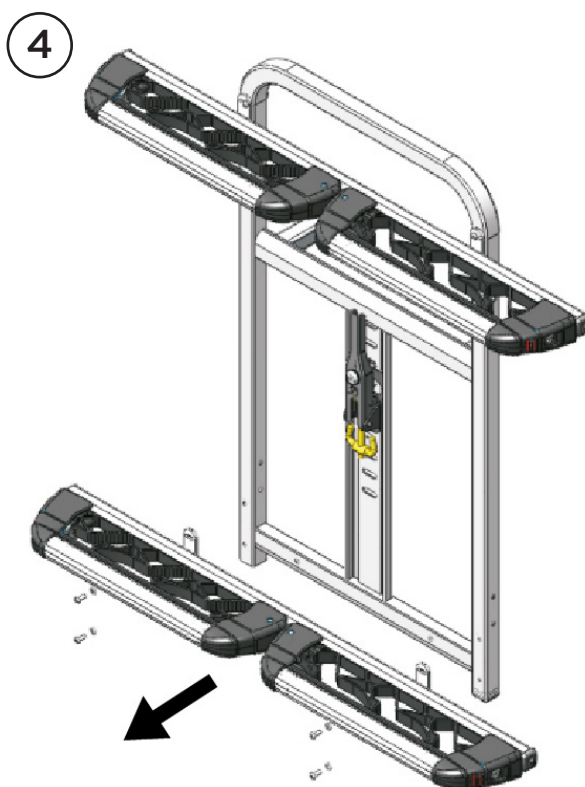
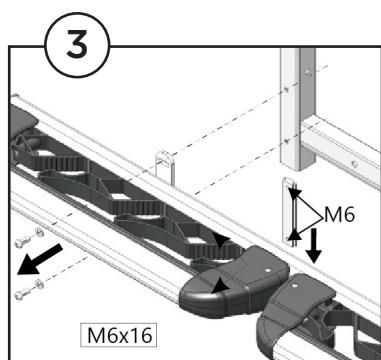
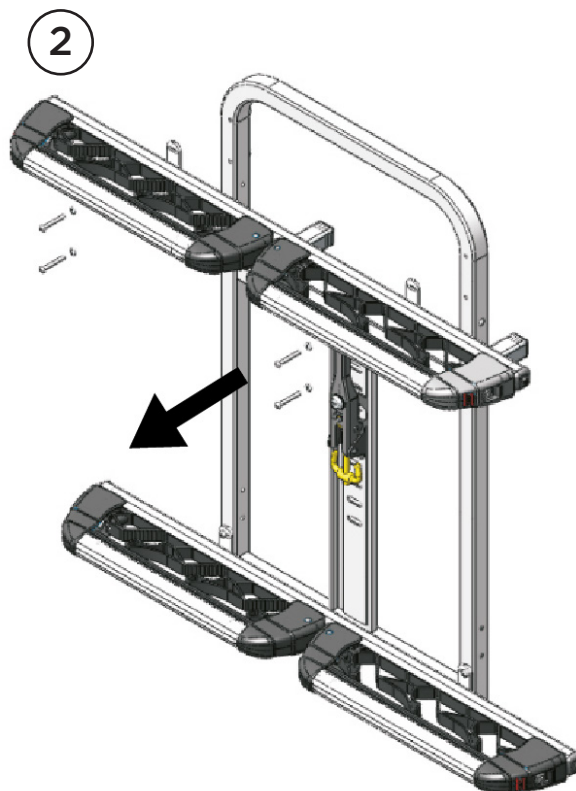
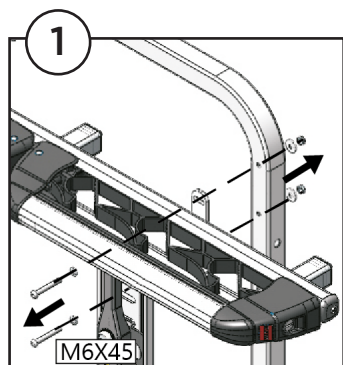
IT SMONTAGGIO

EN UNMOUNTING

ES DESMONTAJE

DE DEMONTAGE

FR DÉMONTAGE

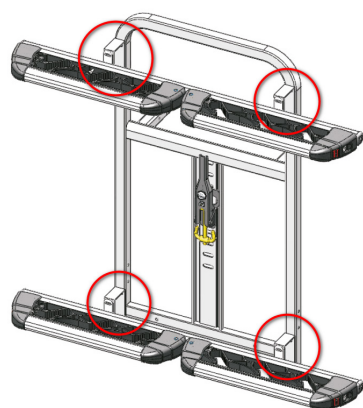


IT ACCESSORI
DE ZUBEHÖR

EN ACCESSORIES
FR ACCESSOIRES

ES ACCESORIOS

Art. 2210031



IT KIT DISTANZIALI SNOWBOARD - 4 PEZZI

Prima del trasporto verificare sempre che vi sia una distanza sufficiente tra lo snowboard e la carrozzeria del veicolo. Nel caso di snowboard con curvatura particolarmente accentuata potrebbe essere necessario l'utilizzo dei distanziali. I distanziali riducono il rischio di contatto e di possibili danni sia alla carrozzeria sia allo snowboard.

EN SNOWBOARD SPACER KIT - 4 PIECES

Before transport, always check that there is sufficient clearance between the snowboard and the vehicle bodywork. In the case of snowboards with a particularly pronounced curvature, it may be necessary to use the spacers. The spacers reduce the risk of contact and possible damage to both the vehicle bodywork and the snowboard.

ES KIT DE SEPARADORES PARA SNOWBOARD - 4 PIEZAS

Antes del transporte, comprobar siempre que haya una distancia suficiente entre el snowboard y la carrocería del vehículo. En caso de snowboard con una curvatura especialmente pronunciada, puede ser necesario utilizar los separadores. Los separadores reducen el riesgo de contacto y de posibles daños tanto en la carrocería como en el snowboard.

DE SNOWBOARD ABSTANDSHALTER SET - 4 TEILIG

Vor dem Transport stets prüfen, dass ein ausreichender Abstand zwischen dem Snowboard und der Fahrzeugkarosserie vorhanden ist. Bei Snowboards mit besonders ausgeprägter Krümmung kann die Verwendung der Abstandshalter erforderlich sein. Die Abstandshalter verringern das Risiko eines Kontakts sowie möglicher Schäden sowohl an der Fahrzeugkarosserie als auch am Snowboard.

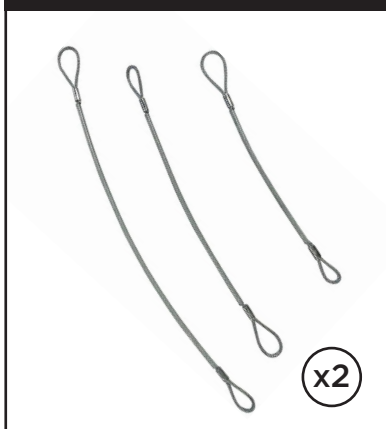
FR KIT D'ENTRETOISES SNOWBOARD - 4 PIÈCES

Avant le transport, toujours vérifier qu'il y a une distance suffisante entre le snowboard et la carrosserie du véhicule. En cas de snowboard présentant une courbure particulièrement prononcée, l'utilisation des entretoises peut être nécessaire. Les entretoises réduisent le risque de contact et de dommages éventuels à la carrosserie comme au snowboard.

Art. 2210000 250 mm

Art. 2210029 300 mm

Art. 2210030 400 mm



IT KIT PROLUNGHE DEI CAVI DI FISSAGGIO - 2 PEZZI

I cavi standard in dotazione al portasci sono compatibili con la maggior parte delle ruote. In caso di ruote di dimensioni maggiori, potrebbe essere necessario aggiungere le prolunghe ai cavi standard. Per verificare la lunghezza delle prolunghe necessarie, utilizzare il calcolatore disponibile nella pagina prodotto sul sito althura.com.

EN CABLE EXTENSION KIT FOR MOUNTING CABLES - 2 PIECES

The standard cables supplied with the ski rack are compatible with most wheels. For larger wheels, it may be necessary to add extensions to the standard cables. To check the required extension length, use the calculator available on the product page at althura.com.

ES KIT DE EXTENSIONES PARA LOS CABLES DE FIJACIÓN - 2 PIEZAS

Los cables estándar incluidos con el portaesquíes son compatibles con la mayoría de las ruedas. En caso de ruedas de mayor tamaño, puede ser necesario añadir extensiones a los cables estándar. Para comprobar la longitud de las extensiones necesarias, utilice la calculadora disponible en la página del producto en althura.com.

DE VERLÄNGERUNGSSET FÜR BEFESTIGUNGSKABEL - 2 TEILIG

Die standardmäßig mit dem Skiträger gelieferten Kabel sind mit den meisten Rädern kompatibel. Bei größeren Rädern kann es erforderlich sein, die Standardkabel mit Verlängerungen zu ergänzen. Um die benötigte Länge der Verlängerungen zu prüfen, verwenden Sie den Rechner auf der Produktseite unter althura.com.

FR KIT DE RALLONGES POUR CÂBLES DE FIXATION - 2 PIÈCES

Les câbles standard fournis avec le porte-skis sont compatibles avec la plupart des roues. En cas de roues de plus grande taille, il peut être nécessaire d'ajouter des rallonges aux câbles standard. Pour vérifier la longueur des rallonges nécessaires, utilisez le calculateur disponible sur la page produit du site althura.com.

IT GARANZIA DI UTILIZZO

Si declina ogni responsabilità in caso di mancata applicazione delle istruzioni nel montaggio e nell'utilizzo del prodotto.

Eventuali diritti al risarcimento possono subentrare solo presentando gli scontrini di cassa ed una dettagliata documentazione fotografica del corretto montaggio del prodotto in cui risultino inequivocabili l'identificazione dello stesso e della vettura.

ES GARANTÍA DEL USUARIO

Declinamos toda responsabilidad en caso de no aplicar las instrucciones en el montaje y uso del producto.

Los posibles derechos de compensación solo pueden tener lugar presentando las cajas registradoras y una documentación fotográfica detallada del correcto montaje del producto en el que la identificación de los mismos y el automóvil es inequívoca.

FR GARANTIE D'UTILISATION

Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect des instructions d'assemblage et d'utilisation du produit.

Les éventuels droits à la compensation ne peuvent avoir lieu que par la présentation du reçu d'achat et d'une documentation photographique détaillée de l'assemblage correct du produit, dans lesquels sont évidents et sans équivoque, l'identification du produit et de la voiture.

EN WARRANTY OF USE

We decline all responsibility in case of failure to apply the instructions during assembly & use of the product.

Any rights to compensation can only occur by presenting cash receipts & a detailed photographic documentation of the correct assembly of the product in which the product & vehicle identification is unequivocal.

DE GARANTIE DER NUTZUNG

Wir übernehmen keine Verantwortung für den Fall, dass die Anweisungen bei der Montage und Verwendung des Produkts nicht beachtet werden.

Mögliche Entschädigungsansprüche können nur durch Vorlage der Rechnung und eine detaillierte Fotodokumentation der korrekten Montage des Produkts, in der die Identifizierung des Fahrzeugs und des Produkts eindeutig ist, erfolgen.